

论日本大学 2 外汉语课程的教学目标¹

郭 春 贵

(受付 2011 年 10 月 31 日)

0.

日本大学的 2 外汉语课程（以下简称“2 外汉语”）的教学目标究竟是什么？这是个长期以来不太受关注的问题²。虽然日本 2 外汉语课程有很多客观局限（郭春贵 2005），但是对于一个有共同特点的课程，而且是日本汉语学习者最多的课程³，不能没有一个基本的共同目标，不应该各自为政，互不关心。为了 2 外汉语课程能取得更好的效果，身为 2 外汉语课程的教师与研究者，都应该共同来探讨这个不应逃避的问题。

笔者在日本从事了 26 年的 2 外汉语教学工作，深深体会这个课程经常面对种种波折，不太受重视。但客观条件虽不理想，但从教师的角度来看，还是应该为了那近 20 万开始学习汉语的学生考虑⁴，应该把他们引进汉语的大门来，让他们喜欢汉语。

在认真考虑这个课程时，首先不得不思考这个课程的教学目标。究竟这个课程能不能有个共同的基本教学目标呢？如果可能有的话，那应该是什么样的目标呢？这是本文所要探讨的问题。

笔者于 2010 年抽样查了日本 50 所大学网页上 87 名 2 外汉语教师的教学目标。同时也直接对 55 名 2 外汉语课的教师进行了问卷调查。本文主要从这次调查结果来探讨日本 2 外汉语课的目标，希望能够达到抛砖引玉的作用，能引起同行们的关注。

1. 2 外汉语教学目标

任何一种课程，都必须要有明确的教学目标，才能有良好的教学效果。2 外汉语课程也许因为各个大学条件和学生水平不一，造成各大学各自为政，目标不统一。实际上，各大学的 2 外汉语课程有其共同之处。那就是：都是公共外语课程，大都是选择必修的 1 年课程，1 周仅上 1 节或 2 节课，一年顶多 30 节或 60 节 90 分钟的课。既然这种课程有这样的共同特点，那就可能找出一些共同的基本教学目标，来方便教师提高教学质量，让学生学得更好。究竟 2 外汉语课程可能有哪些基本的共同目标呢？首先让我们看看目前日本各大学的 2 外汉语课程有些什么样的教学目标。笔者抽样调查了 50 所大学的网页里，抽样统计总结了 87 名教师的教学目标和情况如下：

1.1 综合目标为多

在87名汉语教师之中，“以掌握发音与基本语法为目标”的有16名（16%）。“以掌握听说读写综合能力为目标”的有15名（17%），“以掌握发音，会话，语法为目标”的也有15名（17%），“以掌握发音和会话，了解文化为目标”的有4名（5%），“以掌握发音和语法，了解文化为目标”的也有4名（5%），“以掌握会话和语法，了解文化为目标”的有1名（1%）。如果把包含发音，会话，语法，文化之中三项为目标的都归入综合性目标，则为39名（45%）。可见大部分的2外教师认为2外汉语课程的教学目标应该是综合性的。（见表1）

表1 50所大学87名教师的教学目标（2010）

| 综 合 | 发 会 语 | 发 会 文 | 发 语 文 | 会 语 文 | 发 语 | 发 会 | 发 文 | 发 | 会 语 | 会 文 | 会 | |
|--------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------|--------|--------|----|--------|--------|-----|------|
| 15 | 15 | 4 | 4 | 1 | 16 | 8 | 3 | 3 | 4 | 2 | 12 | 87人 |
| 17% | 17% | 5% | 5% | 1% | 18% | 10% | 3% | 3% | 5% | 2% | 14% | 100% |

发（发音），会（会话），语（语法），文（文化）

1.2 以掌握日常会话，发音与语法为主要目标

在表1教师们回答的12项目标里，包含以会话为目标的有7项（54%），包含以发音为目标的也有7项（61%），包含以语法为目标的有5项（46%）。包含以文化为目标的虽有6项，但只有33%。可见大多数的教师都认为2外的教学目标主要在于让学生掌握汉语的基本发音，日常会话和基本语法。

1.3 目标暧昧抽象

另外，在这次网页抽样调查中，发现很多大学的教学目标都比较暧昧抽象。如：「掌握初级汉语」，「掌握汉语能力」，「掌握基本表现法」，「综合掌握汉语基础」，「掌握汉语的听说读写基本技能」，「掌握初步的交际能力」等。究竟什么是「初级汉语」、「汉语能力」、「基本表现法」、「初步的交际能力」？这些目标都很不具体，到底得教多少词汇？得教多少语法点？要让学生掌握什么样的语音程度？要让学生掌握多少常用会话句子？大部分的教师只能抽象地按着课本教，无法把教学工作具体化。谁也不敢说上完一年的课程，能让大部分学生掌握“初级汉语”或“掌握初步的交际能力”。

2. 教 学 重 点

究竟2外汉语课程的教学重点应置于何处？是语音？语法？会话？还是文化？一年只有60节90分钟的课，而且一班人数都多至30到40人。不可能万万俱全，毫无重点地什么都

教。这个问题笔者无法从网上查出，只能发问卷调查和直接询问教师。在发出的问卷中，55名给予回答。让我们先看看这55名教师的教学重点是什么？

调查结果显示：18名（33%）教师的教学重点为语法和会话，10名（18%）为语音，语法，会话，5名（9%）为语法与语音，2名（4%）为语法与文化，8名（15%）为语法，4名（7%）为会话与语音，5名（9%）为会话，3名（5%）为语音（见表2）。

表2 2外汉语教学的重点

| 语法与 会话 | 语法、会 话、语音 | 语法与 语音 | 语法与 文化 | 语 法 | 会话与 语音 | 会 话 | 语 音 | 合 计 |
|-------------|--------------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| 18 (33%) | 10 (18%) | 5 (9%) | 2 (4%) | 8 (15%) | 4 (7%) | 5 (9%) | 3 (5%) | 55 (100%) |

从上表可看出，包含两项重点的有29名，三项的有10名，共计39名（71%）。换句话说大部分2外教学重点都是综合性的，至少有两个重点。值得注意的是，单以语法为教学重点的教师虽只有8名（15%），但如果将所有包含语法的教学重点计算下去，49名（79%）教师的教学重点都在于语法。虽然他们一定同时教会话或语音，但实际上大部分时间都在讲解语法。另一方面，重点置于会话的虽仅5名（9%），但把包含会话的都加进去，也有37名（67%）。而单独以语音教学为重点的只有3名（5%），把所有包含语音教学的加进去，也只有22名（39%）。可见一般2外汉语教学的重点依然以语法为重，语音教学不甚重视。

3. 教 学 效 果

在上述的教学重点之下，教学效果将会如何呢？对55名教师所作的教学调查显示：发音教学效果方面，只有7名（13%）认为学生（以半数以上的学生为准）掌握得不错，35名（64%）认为差不多（勉强可以），13名（23%）认为不行。基本语法方面，9名（16%）认为掌握得不错，36名（65%）认为差不多，10名（18%）则认为不行。会话方面只有7名（13%）认为不错，46名（84%）认为勉强可以，2名（3%）认为不行。简单阅读方面，9名（16%）

表3 教师对各教学效果的满意度

| | 不 错 | 差不多（勉强） | 不 行 |
|------|---------|----------|----------|
| 基本语音 | 7 (13%) | 35 (64%) | 13 (23%) |
| 基本语法 | 9 (16%) | 36 (65%) | 10 (18%) |
| 基本会话 | 7 (13%) | 46 (84%) | 2 (3%) |
| 简单阅读 | 9 (16%) | 45 (82%) | 1 (2%) |

认为不错, 45名(82%)认为勉强可以, 1名(2%)认为不行(见表3)。

如果把“差不多”跟“不行”加起来, 在语音, 语法, 会话, 阅读各方面, 几乎都是80%以上不如人意。这说明教师花了不少心血, 可都是事倍功半, 教学效果都差强人意。这是不是由于目标太多太高造成的结果呢?

4. 2 外汉语课程基本的共同目标

各大学学生水平不一, 目标不可能一致。但完全没有一个共同的基本目标, 恐怕对2外汉语教育也不是一件好事。至少许多新教师无从跟随, 老教师容易习以为常, 各自为政。结果教学质量无法提高, 学生反应不好, 造成学校当局认为“学习2外没有效果, 浪费时间”而取消2外的选择必修课程, 这样无形中会造成许多非专任教师失业喝西北风。

尽管近几年中国的经济等各方面迅速的发展促成了汉语热, 学习汉语的人口增加了。可无可否认的日本大学2外课程却有紧缩的现象⁵。在笔者调查的50所大学里, 就有20所大学的一些学部, 2外汉语课必修学分只有2学分, 也就是一周只上一节, 一年就上30节课。一年30节课能学些什么东西呢? 也许再过几年由于没有效果, 又可能把1节必修课都取消, 只剩下选修课了。这对汉语教师来说不能不说是个危机。

为了解决这种危机, 只有让2外汉语课程搞出一点儿成绩来, 才可能保留2外汉语这块园地。而要搞出一点儿成绩来, 不但教师要提高教学意识, 同时教学要有具体可行的目标, 不能再走自由主义的道路了。有了具体可行的目标, 教师才能向着该目标努力教学, 学生才能学有所得, 才会喜欢汉语和中国文化。这样大学方面就不可能缩减2外汉语课。

一周1节与2节的2外汉语课, 其教学目标不可能完全相同。可是, 在同样是2外汉语课的大框架上, 是不是可能有一些可行的共同基本目标呢? 以下是笔者20多年来从事2外汉语教学与研究的一点儿不成熟的看法, 希望大家指正。

4.1 培养对汉语的兴趣

张轶欧(2007, 2008), 郭春贵(2011)都提到2外汉语课学生的情况。一班40多个学生, 而且大部分对汉语都不是特别有兴趣, 专业也都不是汉语。学生选修汉语课大都是因为必修(选择必修), 或者觉得汉语容易拿学分等。另外, 近几年来, 由于学生学习能力大降, 大都对学习外语提不起劲儿来。面对这样的学生, 2外汉语教学目标应该是什么呢?

有些教师认为既然学生没兴趣, 没心学习, 那是学生的责任, 教师无能为力。这虽然有一定的道理, 可是如果没兴趣就不教, 那么2外就会变成完全选修, 学习人数, 班数就会大减, 非专任教师的工作就会面临喝西北风的危机。将来外大或汉语专业培养出来的研究生毕业也无职可就。再说, 2外汉语课不是汉语专业课, 它只是大学里的一门选择必修的公共外语课, 大学

教育主要是通过各种各样的教学学科来扩大学生的学习兴趣，培养学生多方面的能力。因此 2 外汉语课的学生不可能都对汉语有兴趣。教师必须了解这个课程的意义，必须通过教导汉语的知识，让学生对汉语和中国文化产生兴趣，同时提高学生的学习兴趣。如果学生对汉语课有兴趣，出席率肯定会高，而且会努力学习，会继续学习下去，这样 2 外汉语课就算成功了。因此，2 外汉语课的首要目标就是要让那些刚接触汉语的学生对汉语感兴趣。至于该怎么样培养学生对汉语的兴趣这个问题，以下几点仅作参考。

4.1.1 教师必须敬业与乐业：只有自己尊敬与热爱 2 外汉语这个事业，才会负责投入，才会喜欢学生，才会谦虚地想方设法把课上好。自己先把自己的心态摆正就肯定能提高学生对汉语的兴趣。

4.1.2 教师必须不断学习 2 外汉语课所需的知识，包括专业的汉语知识，讲解用的日语知识，还有教育学，教育心理学，人生哲学，中日社会文化学等等。毫无疑问的，有广博知识的教师都能让学生尊敬，同时能让学生产生学习兴趣。

4.1.3 教师尽量笑口常开，尽量多鼓励表扬学生：2 外的学生都是第一次接触汉语，而且都是年轻单纯，必须尽量让学生放松学习。因此教师得尽量笑口常开，尽量表扬学生，关心爱护学生，这样学生都会很自然地喜欢教师，喜欢教师就会喜欢汉语。

4.2 综合性的教学目标

既然要培养学生对汉语的兴趣，教学目标就不可能太专业，必需要有计划地综合性地教导学生一些汉语的发音，语法，会话，文化等基础知识。究竟要让学生达到什么样的目标可以因材施教而异。比如得教多少语法点，多少常用会话，多少词汇等。以下也是笔者研究结果的一些小意见，仅供参考。

4.2.1 帮助学生掌握好发音基础：也就是得帮助学生掌握好拼音的听读写。发音是一切语言的基础，更何况汉语的发音对日本人比较难，更必须耐心地教导，帮助学生好好掌握这个重要的基础。无论如何至少得掌握好拼音的听读写。

4.2.2 帮助学生掌握好 80-100 个日常会话句子：学外语就是希望能跟外国人交流。年轻学生学习外语都想说一两句外语，许多调查（张轶欧 2007，2008，郭春贵 2011）都显示 2 外汉语学生都想学习会话。因此 2 外汉语课不能脱离教导学生一些简单的会话，而且要有计划有范围地教，不能茫无目的的什么都是会话句子，这样学生根本记不来，学不牢。所以必须选择一本会

话量不多的会话教材，然后不断地复习操练背诵，让学生真正能说一些汉语的常用会话句子。

会话内容可以有很多选择，这有待研究与讨论。在没有可循的样本之前，可以尽量选择一些日常生活场面需用的一些会话用语，也可以选择常用疑问句的一些句子等等。但切记不宜多，最好是80-100个句子，让学生在1年课程内能记住，能应用自如。

4.2.3 帮助学生掌握400-500个词汇：日本中国语教育学会曾在2007年编过「中国语初级阶段学习指导纲要」，该大纲列的第一表为600词，第二表为400词。笔者过去曾采用第一表的600词编过教材，依然觉得一周两节课的2外稍嫌过多。面对学习能力越来越低的学生，不能过高要求，那样会造成消化不良，弄巧反拙。再说新的HSK2级词汇只有300个，而3级是600个词汇。恐怕一般大学的2外一年60节课，很难应付HSK3级的水平，也许只介于2级和3级之间的水平。因此笔者认为让学生掌握400-500个词汇，已经很不错了。

4.2.4 帮助学生掌握60-80个语法点：2007年的大纲只介绍汉语的基本语法结构，而且太多太详细。要让2外的学生掌握，恐怕已不现实了。笔者查阅了现行的许多教材都是采用语法点的形式，也许按语法点来教导的方法还是比较受赞同。问题是要让学生学习哪些语法点。这当然也有待研究。总之不能过多，不能喧宾夺主，不能太枯燥。一课顶多只能学习3-4个语法点就足够了。

4.2.5 文化只能是辅导性的内容：2外是语言课，不是文化课。不应该本末倒置地大讲文化。2外汉语课无需制定什么文化目标，只需在教导语言中或剩下的时间给学生简单地介绍一下文化。或者为了提高学生的学习兴趣，1年可以让学生看看1、2部电影就行了。

4.3. 综合之中，重点应置于帮助学生掌握好发音

笔者的调查显示，教师都尽力教好学生，可是效果都不甚理想。其原因可能是教学没有重点。2外汉语课时间不多，学生多。没有重点的教学容易跌入流水作业，被教材所束缚，赶着教，结果教学效果都不甚满意。

2外的汉语课，最重要的基础毫无疑问的是发音。55名教师的调查也显示，95%的教师都认为2外汉语课的重点应置于发音。可是短短的一年，1周只上1节或2节课，不可能都教发音，为了培养学生的兴趣，还得教会话；为了帮助学生掌握汉语的基础，还得教语法。可无论如何，如果学生的发音掌握得不好，大概「一失音成千古恨」⁶，会兴趣大失。而且即使学会了不少会话，掌握了很多语法，可发音不好的话，说出来的汉语，中国人都听不懂的话，学生会丧失信心，失去兴趣。因此整个2外汉语课程的最重点，应至于发音教学。不论教会话或语法，都必须有意识地围绕在帮助学生掌握发音，掌握好拼音的听读写，而不是只停留在纠正个别的发

音错误。如果学生拼音掌握得不好，即使会查词典也不会念，而且也不会打中文电脑，那将来怎么自学，怎么继续学习下去呢？问题是教发音，老是纠正发音，可能会很枯燥，会破坏学生的学习气氛。这方面教师得研究一些适当的愉快的教学法，避免在重视发音教学时，丧失了学生学习汉语的兴趣。

5. 总 结

2外汉语课程是日本汉语教学的重地，每年近20万的学生学习2外汉语，身为教师的我们，完全没有理由忽视这个课程，反而应该更加重视这个课程，把一些本来对汉语没有什么兴趣的学生，或者对汉语毫无知识的学生，引进汉语的大门，让他们有多一条人生的道路，多一种视野，这是从事2外汉语教育的教师应有的责任。因此2外汉语应该引起汉语界的重视。

在重视2外汉语教育时，首先必须先明确2外的教学目标，只有明确教学目标才能达到良好的教学效果。新时代的2外汉语课程由于环境与学生的变化，教学目标不可能像以前那样只重视阅读翻译。教学重要目标最基本的是应该是至于培养学生对汉语兴趣，有了兴趣，才可能学好其他内容。

2外汉语课程是一门大学的教养学科，是一门公共外语，具体教学目标不可能单一，不可能只教发音或会话或语法。其教学目标应该是综合性的。发音，会话，语法等都得教。可是在短短的一年课程里，发音，会话，语法要教什么？要达到什么目标呢？这些都必须有所选择，要有限度。本文提出的发音目标是要掌握好拼音的听读写，会话要掌握80-100个常用会话句子，词汇要掌握400-500个词，语法要掌握60-80个语法点。仅供参考。

而在综合性的教学目标里，不可能面面俱全，还得有重点。本论文认为应该以帮助学生掌握好发音为最主要目标。只有掌握好发音，其他会话和语法才可能过关。

2外汉语课程，除了重视教学目标以外，还得提高教师的教学意识。教学意识提高，能敬业与乐业，就能思考教学目标与达到该目标的教学法。

最后，笔者要借此机会感谢所有接受调查，给予合作的2外汉语教师。还有感谢大家提供的信息与宝贵的意见。万谢！！

注

1. 本论文为2011-5-29第9届日本中国语教育学会大会上发表的论文<论2外汉语课程的教学目标与教学模式>改写的。会上会后获得许多老师的宝贵意见，在此深表谢意。另外，本论文删去会上发表的「教学模式」部分，集中探讨「教学目标」问题。故题目也改为<论2外汉语课程的教学目标>。
2. 笔者查阅10年来日本中国语学会的学报《中国语学》(2001-2010)和日本中国语教育学会9年来的学报《中国语教育》(2003-2011)，没有一篇谈论2外汉语教育目标的论文。
3. 据日本文科省网页发表的统计，从2007-2011年，每年四年制大学学生人数都超过280万。各年级学生生各为70万左右。2外的学生多为一年级，而选修汉语的学生各校不一，笔者调查10所大学的人数为

25—40%。单纯以25% 来计算，每年也有17万以上的学生选修汉语。（广岛大学为30%，广岛修道大学为40%）

4. 同注 3
5. 据笔者调查的50所大学里，有20所大学的一些学部，都是一周只上一节课。这种 1 周只上一节课的大学似乎越来越多。参见朝日新闻 2008/05/26
6. 北大著名语音学家林焘教授（1996）引用著名语言学家赵元任教授说过的“一失音成千古恨”。

参 考 文 献

1. 日本中国语学会中国語ソフトアカデミズム検討委員会編 2002《日本の中国語教育——その現状と課題 2002》日本中国语学会
2. 中国語教育学会 学力基準プロジェクト委員会2007『中国語初級段階学習指導 ガイドライン』
3. 奥水優 2003 「中国語教育の現状と課題」『応用言語学研究 No. 2』明海大学大学院応用言語学研究所紀要
4. 望月八十吉 1990 「初級段階における中国語教育の諸問題」『北九州大学外国語学部紀要』
5. 立石廣南 1983 「大学における中国語基礎教育の目標について—学生と教科書との問題を中心に」『研究紀要 第28号』日本大学人文科学研究科
6. 瀬戸宏 1990 「大学中国語教育の学習段階と学習目標試論—教養課程を中心に」『中国語学237』日本中国語学会
7. 宮本幸子 1993 「日本第二外国語の中国語教育問題の探讨」『中国語学240』日本中国語学会
8. 張軼欧 2007 「第二外国語としての中国語の初級教育に於ける問題と対策」『外国語教育フォーラム 第6号』関西大学外国語学部
9. 張軼欧 2008 「初級段階の中国語学習者の意欲向上を目的とする授業法の開発とその実践報告—教養語学を中心に」『外国語教育フォーラム 第7号』関西大学外国語学部
10. 郭春貴・郭久美子 2011 「週 2 回の 2 外中国語の教学モデルについて」『広島修大論集第51巻第 2 号』広島修道大学
11. 郭春貴 2005 <日本の大学汉语教育問題>《世界汉语教学》第 4 期
12. 孙德金主编 2006 《对外汉语语音及语音教学》商务印书馆
13. 程棠 2000 《对外汉语教学目的原则方法》华语教学出版社
14. 林焘 1996 <语音研究和对外汉语教学>《世界汉语教学》第 3 期
15. 焦立为 2001 <现代语音学的方向——访林焘教授>《语言教学与研究》第 2 期
16. 毛世桢 2002 <关于对外汉语语音教学的反思>《对外汉语教研论丛》第 2 辑 华东师范大学出版社
17. 国際交流基金 日本語教授法シリーズ2010 第 9 巻『初級を教える』と、第13巻『教え方を改善する』

日本語の要約

日本の大学における 2 外中国語の教育目標

郭 春 貴

日本の大学における 2 外中国語（以下 2 外中国語と略称）の教育目標は、大学によって、さまざまである。本論文は 2 外中国語の共通点に基づいて、最低限の共通かつ基本的な目標

について論じる。

本論文はランダムに、ウェブで50校87名の教員のシラバスを調べ、それから、直接55名の教員にアンケートをとった。その結果と筆者の26年以上の2外中国語の教育経験を踏まえて、2外の最低限かつ、実現可能な目標について考える。

2外中国語は中国文化の授業ではないので、あくまでも語学の勉強を通しての文化の理解させる。そのためには、最低限の語学教学の目標が必要である。以下の五つが、本論で研究した2外中国語教育の目標である。

1. 学生に中国語学習に対する興味を持たせること：2外中国語はあくまでも教養科目であり、クラスの人数が多い。しかも、学生の専攻は中国語ではなく、中国語に対する興味も未知数である。このような学生に中国語の基礎を教えながら、中国語の面白さ、楽しさを提供することが最も肝要である。
2. 発音の基礎（ピンインが読める、書ける、聞ける）を作る：日本人にとっては中国語の発音が一番難しいが、その後の会話などの自信に繋がるので、まず発音の基礎を固めさせなければならない。
3. 80～100個の日常会話を覚えさせること：興味を持たせるために、学生に簡単な会話を教えなければならない。年間30コマ（週1回）か60コマ（週2回）の授業では数多く教えることは無理だが、せめて80個の日常会話文を覚えさせるべきである。
4. 400～500個の単語を覚えさせること：中国のHSK 2級は300語、3級は600語なので、1年間の2外中国語では400語が適当だと思われる。レベルが高い大学なら、500語も可能である。
5. 60～80個の文法ポイントを教えること：会話を応用できるように、中国語の基本文法も教えなければならないが、たくさん教えると、会話と発音の練習時間がなくなるので、多くても60～80個の基本文法だけを教えれば十分だと思われる。しかも、退屈ならないように、説明を簡潔にし、入れ替え練習を通して、文法を教えれば効果的かもしれない。

以上の目標があれば、教員は行き当たりばったりの自由主義のようにはならず、授業の事前の準備ができ、学生にいい授業を行うことができる。その結果、2外中国語の質も高くなると思われる。